Porównanie tłumaczeń II Samuela 7:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy król zamieszkał w swoim domu, a JAHWE dał mu wytchnienie* od wszystkich jego wrogów wokoło,**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy król zamieszkał w pałacu, a JAHWE dał mu wytchnienie od wszystkich jego okolicznych wrogów,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy król zamieszkał w swoim domu, a JAHWE dał mu odpoczynek od wszystkich jego wrogów wokoło;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy siedział król w domu swym, a Pan mu dał odpocznienie zewsząd od wszystkich nieprzyjaciół jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale zstało się, gdy usiadł król w domu swym, a JAHWE dał mu pokój zewsząd od wszytkich nieprzyjaciół jego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy król zamieszkał w swoim domu, a Pan poskromił dokoła wszystkich jego wrogów,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy pewnego razu król siedział w swoim domu, a Pan dał mu wytchnienie od wszystkich okolicznych nieprzyjaciół jego wokoło,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy król zamieszkał w swoim domu, a JAHWE dał mu wytchnienie od wszystkich okolicznych nieprzyjaciół,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król Dawid zamieszkał w swoim domu, a JAHWE go osłaniał przed wszystkimi nieprzyjaciółmi, którzy otaczali jego królestwo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skoro król mógł zamieszkać w swoim domu, bo Jahwe użyczył mu pokoju od wszystkich otaczających go wrogów,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося коли цар сів в своїм домі і Господь дав йому наслідця довкруги від усіх його ворогів довкруги,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy król wreszcie zamieszkał w swoim domu, a WIEKUISTY użyczył mu zewsząd pokoju od wszystkich jego nieprzyjaciół,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy król mieszkał w swoim domu i JAHWE zapewnił mu spokój od wszystkich okolicznych nieprzyjaciół,

[1)] dał mu wytchnienie : wg G: dał mu dziedzictwo, κατεκληρονόμησεν αὐτόν.
[2)] <x>50 12:10</x>; <x>50 25:19</x>; <x>60 22:4</x>; <x>60 23:1</x>; <x>110 5:4</x>; <x>110 8:56</x>